

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ЖУРНАЛІСТИКИ
Кафедра видавничої справи та редагування

Кваліфікаційна робота

на здобуття другого (магістерського) рівня вищої освіти

на тему:

**«Англомовний книжковий клуб Gutenberg Book Club:
розроблення проєкт-моделі та стратегії виведення на
ринок»**

Терміни реалізації проєкту:

початок 1 листопада 2020 р.

закінчення 15 грудня 2021 р.

Виконала

студентка магістратури

денної форми навчання

спеціальності 061 – журналістика

освітньо-професійної програми

«Медіакомунікації в бізнесі»

Юлія ІЛЬЧЕНКО

Керівник

доцент Світлана ВОДОЛАЗЬКА

КИЇВ – 2021

ЗМІСТ

1. Загальні відомості	2
2. Характеристики проєкту	5
2.1. Ключові слова.....	5
2.2. Реферат проєкту	5
2.3. Масштаб проєкту.	10
2.4. Спрямованість проєкту.....	10
2.5. Ступінь новизни.	10
3. Організаційний план розробки проєкту та організації виробництва	12
3.1. Стан виконання робіт за проєктом до моменту його схвалення.....	12
3.2. Календарний план виконання робіт за проєктом.....	12
3.3. Організація заходів	16
4. Очікувана ефективність проєкту	22
4.1. Економічна ефективність проєкту.....	22
4.2. Соціальна ефективність проєкту.	23
5. Аналіз потенційних ризиків проєкту.	25
5.1. Основні фактори ризику проєкту.	25
5.2. Управління ризиками.....	28
6. Загальні висновки.....	32
6.1. Джерела, на основі яких сформовано проєкт	34
7. Додатки.....	37

1. Загальні відомості

Проект «Англомовний книжковий клуб Gutenberg Book Club» задумано як допоміжну освітню платформу для вивчення англійської мови. Даний проект має на меті запропонувати альтернативну методикау засвоєння граматики та вивчення лексичних одиниць за допомогою створеної серії навчальних матеріалів на основі художніх творів, написаних англійською мовою, та організувати спільноту (у формі книжкового клубу) для ефективного опанування іноземної мови. У ході проекту продумано алгоритм поетапного виведення книжкового клубу на ринок та формування ком'юніті для активної взаємодії.

У сучасному світі, де саме англійська мова має статус *lingua franca*, неможливо обійтися без її вивчення. Міжнародне спілкування у багатьох сферах (політика, економіка, бізнес тощо) відбувається англійською мовою. Знання іноземної мови також відкриває безліч культурних горизонтів, зокрема це можливість читати мовою оригіналу величезний пласт англомовних письменників, мати оперативний доступ до передових наукових надбань та практичних кейсів. Оскільки Україна прагне бути європейською державою, більша частина її населення має знати іноземні мови, зокрема англійську мову. Отже, проект переслідує дві глобальні мети.

Мета проекту. Перша мета реалізації проекту складається з двох рівнів – освітнього та просвітницького. Освітнє спрямування зорієнтоване на підвищення загального рівня знань англійської мови у населення України (від школярів до пенсіонерів, якщо тільки вони мають бажання вчитися). Просвітницьке спрямування – підвищення суспільного інтересу до літератури. Друга мета – це допомога у виведенні на ринок проекту соціального спрямування, який покликаний безкоштовно навчати, повертати до читання та привчати людей до обговорення прочитаного, висловлювання власної думки.

Для підкріплення бізнес-ідеї було проведене вивчення статистичних даних, яке дозволило сформувавши розуміння ситуації на ринку та утвердитися у наявності потреби у такому проекті.

«Згідно з результатами дослідження TNS лише 18% українців володіють англійською на рівні вище середнього» [2].

У Європі ж ситуація відрізняється кардинально. «Дані Євробарометра «Європейці та їхні мови» показують, що більше половини жителів країн ЄС знають щонайменше дві мови, а 38% європейців вільно володіють англійською» [2].

«Найкраще, за даними EF English Proficiency Index, серед європейських країн англійську знають у Швеції (70,94% населення), Нідерландах (70,58%) і Данії (70,05%)» [11].

Без англійської мови шлях України до складу європейських країн буде вельми тернистим, оскільки знання декількох мов лежить в основі мовної політики ЄС. «Загалом 84% європейців вважають, що кожен громадянин у ЄС повинен володіти, щонайменше, однією мовою, крім своєї рідної» [9].

Водночас дослідження показують, що «українці, у свою чергу, розуміють необхідність знати мови – 2/3 респондентів запевнили, що планують їх вивчати. Найбільш популярною серед іноземних мов є англійська – її планує вивчати половина опитаних, а 97% хотіли б щоб її вивчали діти» [2].

Повертаючись до другої мети проєкту, а саме підвищення інтересу українців до читання книжок, зокрема англійською мовою, необхідно зазначити, що «в Україні кількість читачів, які розгортають книгу принаймні раз на тиждень, становить 27%, а людей, які читають щодня, в Україні тільки 8%. Якщо порівняти ці дані із ситуацією в Європі, то в Італії 56% людей читають регулярно або хоча б раз на тиждень. У Польщі цей показник – 36%» [10].

У ході реалізації проєкту «Gutenberg Book Club» було засновано онлайн-спільноту у форматі книжкового клубу, створено MVP, супровідну веб-платформу для засвоєння літературного контенту англійською мовою із допоміжними навчальними матеріалами. Під літературним контентом розуміємо передусім англomовні оповідання як найоптимальніший формат для початку формування читацьких звичок (невеликий обсяг творів дозволяє

зосередити максимальну увагу читачів на лексичних та граматичних особливостях тексту, а літературна майстерність обраних авторів забезпечує цікавість та мотивацію до навчання), проте у нашому книжковому клубі є можливість ознайомитися також із англійськими романами у формі «бустерних розділів» (поданий термін є авторською методичною розробкою проєкту). За методом «бустерного розділу» у книжковому клубі працюємо із першим розділом великого твору, зокрема із лексичною складовою. Отримавши «супровід» у прочитанні та обговоренні першого розділу, читачі книжкового клубу за бажанням (оцінивши рівень складності тексту та особистий інтерес до нього) продовжують роботу із твором самостійно. Спільнота книжкового клубу також веде активну діяльність в соціальних мережах (передусім це сторінка проєкту в Instagram) та раз на місяць проводить закриті зустрічі для членів клубу у вигляді онлайн-конференцій для дружнього обговорення прочитаних текстів.

2. Характеристики проєкту

2.1. Ключові слова

Англійська мова, книжковий клуб, література іноземною мовою, лексика, граматики, методика вивчення англійської мови, освітня платформа, літературна дискусія, MVP.

2.2. Реферат проєкту

Назва проєкту: Англomовний книжковий клуб «Gutenberg Book Club».

Стислий опис проєкту:

Виконання проєкту передбачало створення та тестовий запуск онлайн-платформи із навчальними та довідковими матеріалами з англійської мови (MVP), а також розробку стратегії виведення проєкту на ринок та його просування з метою формування упізнаваності.

Мета проєкту:

Метою проєкту було виведення на ринок та створення книжкового клубу для вивчення англійської мови на основі художніх творів у тестовому режимі (без комерціалізації), запровадження альтернативного способу вивчення іноземної мови, який буде більш ефективним, ніж традиційні академічні заняття, як результат – розширення інструментарію з вивчення мов учнів та викладачів та підвищення мотивації учасників навчального процесу.

Проєкт мав на меті не тільки посприяти більш продуктивному вивченню іноземної мови, але й зробити акцент на регулярному споживанні літературного контенту користувачами, оскільки методика в цілому побудована на роботі з англomовною літературою, переважно класичною.

Отже, під час реалізації проєкту було поставлено та подолано декілька викликів: створити та налагодити функціонування клубу як бізнес-одиниці (акцент робився не на описі бізнес-ідеї, а на створенні MVP), залучити аудиторію до взаємодії в клубі (створити ком'юніті), сформувати атрибути

клубу, розробити комунікаційну стратегію виведення клубу на ринок та його подальшого просування з метою створення упізнаваності.

Завдання проєкту:

1. Проаналізувати рівень знань англійської мови українського населення за наявними дослідженнями, провести анкетування серед тих, хто вивчає іноземну мову, щодо ефективності доступних їм навчальних ресурсів.

2. Розробити інноваційну методику вивчення англійської мови на основі художніх творів, створити навчальні матеріали для опанування лексики та граматики.

3. Створити веб-платформу із доступом до створених навчальних матеріалів (MVP).

4. Поширити інформацію про освітній ресурс серед цільової аудиторії, наголошуючи на перевагах обраного способу вивчення іноземної мови.

5. Популяризувати серед українців регулярне споживання літературного контенту, зокрема мовою оригіналу.

6. Продемонструвати цільовій аудиторії, що читати художні твори англійською мовою може кожен, хто володіє нею принаймні на рівні B1, за умови доступу до супровідних матеріалів та детальних коментарів.

7. Провести кампанію з виведення та просування клубу на ринку освітніх послуг.

Проблеми, які вирішує проєкт:

Даний проєкт покликаний вирішити дві глобальні проблеми загальнодержавного рівня. Перш за все підвищити рівень знань англійської мови в українського населення, зрівнявши його з рівнем інших європейських країн, а також відродити інтерес до якісної літератури.

Поява на ринку навчальної онлайн-платформи з принципово новою методикою вивчення англійської мови дасть можливість усім охочим не тільки підвищити рівень знань іноземної мови, але й зробити це з мінімальною складністю.

Англомовний книжковий клуб покликаний:

- спонукати українців більше читати, зокрема іноземними мовами;
- підвищити інтерес українського населення до вивчення іноземних мов;
- змінити ставлення українців до англійської мови, щоб вони сприймали її вивчення не як обов'язок та складне завдання, але радше як цікавий проєкт та приємний спосіб провести час;
- запропонувати альтернативу наявним способам вивчення англійської мови.

Запуск проєкту має сприяти інтеграції українського суспільства в англomовний культурний простір. Інноваційна методика у поєднанні з можливостями сучасних онлайн-медіа зроблять процес вивчення англійської мови доступним кожному українцю.

Основні техніко-економічні показники проєкту:

Проєкт передбачав створення онлайн-ресурсу із наступною структурою:

- доступ до бібліотеки англomовних текстів;
- доступ до авторських навчальних матеріалів (глосарій, граматичні коментарі, вправи на розуміння тексту тощо);
- вбудований модуль із флеш-картками для вивчення лексики;
- доступ до онлайн-конференцій на сервісі Zoom.

Певна частина контенту буде відкритою широкому загалу та безкоштовною, але доступ до повної версії ресурсу надаватиметься на основі щомісячної підписки (monthly subscription). Необхідно зауважити, що на момент запуску платформи (вересень 2021 року) доступ до усіх матеріалів був безкоштовним. Цей тестовий період необхідний для першого набору читачів та популяризації ресурсу у межах цільової аудиторії. Окрім того, у перспективі планується також реалізувати можливість для читачів отримувати не тільки онлайн-версії матеріалів, а й друковані видання творів і роздруковані матеріали для роботи з ними за допомогою поштових сервісів.

Термін реалізації проєкту: листопад 2020 року – середина грудня 2021 року.

Витрати на реалізацію проєкту і період його окупності:

У ході планування проєкту було визначено оптимальні обсяги його фінансування. Отже, передбачено витрати на забезпечення якісної життєдіяльності проєкту: роботу дизайнера (розробка логотипа та фірмового стилю), роботу програміста (створення та налаштування електронного ресурсу), оплату доменного імені сайту та хостингу, рекламу за допомогою соціальних мереж (Instagram, Facebook Ads Manager). За умови реалізації опції доступу до друкованих матеріалів необхідно також враховувати виробничі витрати на друк, пакування та пересилку. Розраховані показники бюджетування наведені у таблиці нижче.

За попередніми розрахунками окупитися проєкт зможе (за оптимальних умов) за 5-6 місяців з моменту запуску платної версії.

- **фінансово-економічні показники:**

Розробка навчальних матеріалів та контенту – витрати не передбачені;

Розробка сайту – 15 000 грн оплата програмісту + 500 грн доменне ім'я;

Розробка логотипа та фірмового стилю – 5 000 грн оплата дизайнеру;

Тестування – витрати не передбачені;

Реклама – бюджет: 10 000 грн;

Виробничі витрати (опціонально) – максимальний бюджет: 5 000 грн на місяць.

- **джерела й умови фінансування проєкту:**

Власні кошти.

Стислий перелік робіт та необхідні обсяги фінансування:

Таблиця 1. Стислий перелік робіт та необхідні обсяги фінансування

п/п	Найменування робіт	Необхідні обсяги фінансування, тис. гривень
1	Проведення дослідження необхідного функціоналу для проєкту	0

2	Розробка методики, програми та навчальних матеріалів для наповнення порталу	0
3	Пошук виконавців додаткових робіт (програміст та дизайнер)	0
4	Створення дизайну лого та фірмового стилю	5 000
5	Створення прототипу веб-сайту	0
6	Створення веб-сайту	15 500
7	Тестування ресурсу	0
8	Просування у соціальних мережах (Facebook Ads Manager, Instagram тощо)	10 000
9	Виробничі витрати (друк, пакування, пересилка)	5 000 (опціонально)
	РАЗОМ	30 500

Під час запуску проєкту восени 2021 року усі можливі витрати були оптимізовані для мінімізації фінансових ризиків, оскільки проєкт реалізувався за рахунок власних коштів. Усі роботи, пов'язані із розробкою веб-сайту (MVP), логотипа, фірмового стилю, оформленням та веденням соціальних мереж, а також рекламою, проводилися виконавцем проєкту без залучення сторонніх осіб. У такий спосіб витрати було зменшено до найнеобхідніших:

- підписка на сервіс конструктора веб-сайтів Tilda Publishing на 4 місяці – 1200 грн (використання субдомену tilda.ws та хостингу від сервісу безкоштовне);
- витрати на таргетовану рекламу у соціальній мережі Instagram – 1000 грн.

Отже, фактичні витрати запуску онлайн-проєкту станом на кінець листопада 2021 року – 2200 грн.

- **оцінка ефективності проєкту:**

- економічний ефект (прогнозований термін окупності проєкту) – 5-6 місяців (розрахунок було проведено відповідно до плану оптимального, а не фактичного фінансування, до того ж до уваги брали комерційний запуск проєкту (зараз він перебуває на стадії соціальної ініціативи).

- соціальний ефект (місія та цінності проєкту, зорієнтованість на освітню та просвітницьку місію).

Створення онлайн-спільноти навколо проєкту книжкового клубу позитивно впливатиме на відродження феноменів «літературна читальня» та «дискусійний клуб», які дозволять об'єднуватися у групи за інтересами, знаходити людей, які поділяють цінності, посилювати відчуття співпричетності до цікавого та корисного, що дозволить відволікатися від буденності, занурюватися у світ художньої літератури.

2.3. Масштаб проєкту.

Масштаб проєкту є загальнонаціональним. Успішний запуск проєкту в перспективі сприятиме розвитку українського суспільства в цілому.

2.4. Спрямованість проєкту.

Проєкт спрямовано на підвищення рівня та якості знань англійської мови серед українського населення.

2.5. Ступінь новизни.

Проєкт не має аналогів в Україні, має високий ступінь новизни. Хоча вивчення англійської мови через англомовний контент, зокрема художні твори, практикується доволі часто як додаток до академічних мовних курсів у спеціалізованих школах та вищих навчальних закладах. Водночас, досі не існувало проєкту, який би пропонував можливість вивчення англійської мови, повною мірою сконцентровану навколо англомовних текстів та доступну для широкого загалу.

Як показало проведене у межах проєкту анкетування цільової аудиторії, більшість українців вивчають англійську мову протягом 10 й більше років, але приблизно половина при цьому залишається на рівні B1 (це середній рівень володіння англійською мовою). Таким чином затрачений час на вивчення мови зовсім не відповідає результатам (за десять років ефективного вивчення цілком реально досягнути рівня C1). 83% опитуваних засвідчили, що їм складно читати книжки англійською мовою, причому найбільшою проблемою є велика кількість нових слів (для 45% опитуваних). Великий обсяг англомовних творів та складність граматичних конструкцій набагато менше лякають українців (лише 20% респондентів вважають це перепорою). При цьому багато опитуваних (майже 70%) засвідчили, що переглядають англійською мовою фільми (хоча 42% роблять це із ввімкненими українськими чи російськими субтитрами) та дивляться відео на YouTube.

В українському онлайн-просторі існують інші ініціативи вивчення іноземних мов за допомогою занурення в оригінальний контент, але переважна більшість все ж націлена на візуальний формат, це різноманітні кіноклуби в школах іноземних мов, які організують спільний перегляд фільмів англійською мовою. Побудова цілісної методики на основі англомовних текстів, особливо художніх, – принципово новий підхід у вивченні англійської мови.

Наразі існують лише додатки, які допомагають читати літературу в оригіналі, але вони усього лише надають доступ до текстів та вбудований словник (не розроблений спеціально під текст), тобто залишають читача один на один із складними завданням – подолати мовний бар'єр художнього тексту.

Проєкт «Англомовний книжковий клуб Gutenberg Book Club» робить для читачів більше: надає ретельно розроблений глосарій, пояснює граматичні конструкції, дозволяє взяти участь в обговоренні тексту онлайн (у форматі Zoom-конференції та/або текстовому обговоренні на сторінках соціальних мереж проєкту).

3. Організаційний план розробки проєкту та організації виробництва

3.1. Стан виконання робіт за проєктом до моменту його схвалення.

досліджено та обґрунтовано наукові аспекти	90 %
досліджено та обґрунтовано технічні аспекти	70 %
проведено теоретичні та експериментальні дослідження	60%
розроблено технологію, ескізний і технічний проєкт	40 %
розроблено робочу документацію, створено дослідні зразки	35 %
наявні необхідні права на об'єкти інтелектуальної власності	95%
проведено соціальні дослідження	80%
наявність матеріально-технічної бази	100%
наявність необхідного персоналу	50%
визначено та узгоджено фінансування проєкту	85%
визначено та узгоджено місце виконання проєкту	100%

3.2. Календарний план виконання робіт за проєктом.

Таблиця 2. План виконання робіт за проєктом

№ п/п	Найменування робіт	Виконавець	Термін	Витрати, гривень
I	Планування			
1.	Створення концепції проєкту.	Ільченко Ю.О.	Листопад-грудень 2020	-

2.	Дослідження конкурентного середовища.	Ільченко Ю.О.	Січень 2021	-
3.	Визначення цільової аудиторії, проведення анкетування, аналіз результатів.	Ільченко Ю.О.	Лютий 2021	-
4.	Визначення бізнес-моделі та опрацювання питань бюджету.	Ільченко Ю.О.	Березень 2021	-
5.	Побудова комунікаційної стратегії.	Ільченко Ю.О.	Квітень-травень 2021	-
II	Створення продукту			
1.	Підбір творів для початкового наповнення порталу. Створення контент-плану.	Ільченко Ю.О.	Квітень-травень 2021	-
2.	Розробка навчальних матеріалів (глосарії до творів, граматичні пояснення з прикладами із творів, вправи, плани онлайн-дискусій).	Ільченко Ю.О.	Травень-липень 2021	-
3.	Оформлення навчальних матеріалів.	Ільченко Ю.О.	Червень – серпень 2021	-

4.	Створення веб-ресурсу: <ul style="list-style-type: none"> • вибір доменного імені. • створення порталу, перевірка функціоналу. • тестування ресурсу. 	Ільченко Ю.О (Програміст)	Серпень - вересень 2021	15 000 + 500 (доменне ім'я)
5.	Розробка логотипу. Розробка фірмового стилю.	Ільченко Ю.О (Дизайнер)	Вересень 2021	5 000
III	Просування			
1.	Визначення стратегії просування клубу.	Ільченко Ю.О	Квітень- травень 2021	-
2.	Створення контент-плану для соціальної мережі Instagram. Дослідження особливостей методів просування на платформі.	Ільченко Ю.О	Червень – вересень 2021	-
3.	Прямий маркетинг: електронна розсилка листів із пропозицією взяти участь (безкоштовно) у тестуванні навчальної методики.	Ільченко Ю.О	Вересень 2021	-
4.	Застосування безкоштовних інструментів просування в Instagram.	Ільченко Ю.О	Вересень – листопад 2021	-

5.	Проведення онлайн-івенту для представлення клубу цільовій аудиторії	Ільченко Ю.О	Листопад 2021	-
6.	Наповнення контентом соціальної мережі, таргетована реклама.	Ільченко Ю.О	Вересень-листопад 2021	5 000
IV	Оцінка ефективності			
1.	Аналіз статистики головного веб-ресурсу	Ільченко Ю.О	Перша половина грудня 2021	-
2.	Оцінка ефективності просування у соціальних мережах за основними показниками (кількість підписників, лайків, переглядів, репостів тощо).	Ільченко Ю.О	Перша половина грудня 2021	-
3.	Підведення підсумків. Перегляд концепції проекту та стратегій просування (за необхідності).	Ільченко Ю.О	Перша половина грудня 2021	-
	Всього витрат з запуску проєкту			30 500

3.3. Організація заходів.

- **Стислий перелік технологічних процесів;**

1. Проведено дослідження необхідного функціоналу для проєкту.
2. Розроблено план, створено та оформлено відповідні навчальні матеріали для наповнення порталу (Додаток 7).
3. Розроблено логотип та фірмовий стиль проєкту для оформлення у соціальних мережах (Додаток 2).
4. Розроблено дизайн електронного ресурсу (Додаток 8).
5. Проведено тестування електронного ресурсу.
6. Створено акаунт у соціальній мережі, проведено ряд робіт із його просування, запущено декілька кампаній таргетованої реклами.

Усі роботи за проєктом умовно розподілено на три великі сегменти: планування, створення продукту та просування. Окремо заплановано етап оцінки ефективності проєкту.

На етапі планування було передбачено наступні завдання:

1. Створення концепції проєкту.
2. Побудова бізнес-моделі проєкту.
3. Планування бюджетування.
4. Дослідження конкурентного середовища.
5. Визначення цільової аудиторії.
6. Дослідження цільової аудиторії через анкетування, аналіз отриманих результатів.
7. Розробка комунікаційної стратегії на основі отриманих даних.

Етап створення продукту складався з таких кроків:

1. Створення навчальних матеріалів. Перш за все необхідно було відповідально підійти до вибору творів, на основі яких розроблюються навчальні матеріали, створити план. Вибір художніх творів обмежений перш за

все з огляду на захист прав інтелектуальної власності, проте необхідно зважати також на наступні критерії вибору:

- оптимальна насиченість твору новими лексичними одиницями;
- складність граматичних структур;
- жанр твору, лінійність сюжету (обирати жанр в подальшому можна за допомогою аудиторії, влаштовувати голосування щодо того, який твір брати на розгляд у книжковому клубі);
- доступність тексту (наявність видань у книгарнях України або онлайн-доступі).

Для проєкту було обрано такі твори: «Пістрява стрічка» сера Артура Конан-Дойля, «Великий Гетсбі» Ф. С. Фіцджеральда (перший розділ), «Загадкова пригода в Стайлзі» Агати Крісті (перший розділ), «Великі сподівання» Ч. Дікенса (перший розділ) та «Дари волхвів» О. Генрі.

Розробка навчальних матеріалів включала у себе складання глосаріїв до кожного твору та написання коментарів до твору (граматичні пояснення, пояснення стилістичних прийомів, складання вправ тощо).

2. Розробка дизайну навчальних матеріалів. Паралельно із розробкою навчальних матеріалів необхідно було зайнятися їхнім оформленням. Проєкт у перспективі передбачає два формати роботи для читачів: онлайн завдання та роздруковані матеріали. Таким чином глосарії до текстів мають існувати також у двох форматах: у якості посилань на сервіс вивчення лексики (Quizlet) та в якості макетів pdf. Граматичні пояснення та вправи оформлено у форматі pdf, їх можна завантажити на сайті або роздрукувати.

3. Створення електронного ресурсу. Основна площадка проєкту – веб-ресурс (<http://gutenberg-bookclub.tilda.ws>), який розроблено у межах запуску книжкового клубу. Завдання даного етапу:

- створення прототипу ресурсу, тестування функціоналу;
- створення веб-сайту;
- публікація веб-сайту.

Сайт було розроблено на конструкторі Tilda Publishing, головна сторінка (див. Додаток 8.1) – збірка творів, розглянутих у межах книжкового клубу. Кожен твір має окрему сторінку, яка, у свою чергу, містить доступ до англomовного варіанту тексту, навчальних матеріалів (глосаріїв та файлів для опрацювання граматики), а також вбудований модуль із флеш-картками для інтерактивного вивчення лексики.

4. Розробка атрибутів клубу. Одночасно проводилася робота, пов'язана із розробкою логотипу для проєкту та фірмового стилю, зокрема для оформлення дописів у соціальній мережі Instagram було обрано техніку колажування, усі колажі створювалися у Photoshop.

Етап виведення клубу на ринок та просування передбачав виконання низки кроків:

1. Розробку стратегії виведення продукту на ринок.

2. Створення, з метою формування ком'юніті та створення упізнаваності, сторінки в Instagram: https://www.instagram.com/gutenberg_bookclub/

Основний обраний канал просування – соціальна мережа Instagram, де було застосовано інструмент таргетованої реклами у межах бюджету, але акцент зроблено на інструментах безкоштовного просування: «коментинг» схожих за тематикою блогів, «маслайкінг».

3. Створення контент-плану та розробка навчальних матеріалів, що передбачені контент-планом.

4. Наповнення соціальної мережі якісним, унікальним та цікавим контентом. Було створено 25 колажів, 25 публікацій у межах розробленого контент-плану (див. Додаток 2). Пости мають відгук у аудиторії, їхня реакція зафіксована у вподобайках (від 24 до 78 – залежно від публікації) та коментарях під кожним постом. Аудиторія активно бере участь в адаптації контент-плану, зокрема за результатами голосування підписників у межах Instagram-сторінки проєкту було створено постійну рубрику «XXXX рік в англomовній літературі» (Додаток 1).

5. Розроблення до проєкту квізу, що дозволив перевірити рівень засвоєння матеріалу: <https://www.instagram.com/stories/highlights/17924666839843814>

6. Комунікація із аудиторією також відбувається через щомісячну e-mail розсилку (Додаток 6). Електронні листи від книжкового клубу повідомляють про появу нового сету навчальних матеріалів на веб-сайті проєкту, а також про новини спільноти. E-mail розсилка дозволяє підтримувати зв'язок із частиною ЦА, яка не так часто або взагалі не користується Instagram.

7. Застосування можливостей прямого маркетингу та івент-маркетингу (з огляду на умови пандемії – онлайн) із метою промоції книжкового клубу.

У листопаді було проведено відкриту лекцію, яка мала назву «Читаємо англійською: Навіщо? Як? Що?» (Додаток 5). Проведенню івенту передувала якісна комунікація з аудиторією, яка могла впливати на змістову частину лекції, пропонуючи питання для обговорення через реакції на stories в Instagram (Додаток 4).

8. У межах заходу було проведено розіграш для підписників із метою збільшити активність на веб-сайті проєкту (див. Додаток 3.2). Оскільки учасники спільноти більш активні на сторінках соціальної мережі Instagram, ніж на головному електронному ресурсі, було вирішено збільшити відвідуваність за рахунок додаткового стимулу. На кожній сторінці веб-сайту було заховано англійську ідіому, пов'язану з книжками, тож перший користувач, якому вдалося знайти їх усі, виграв від книжкового клубу книжку англійською мовою. 10 користувачів знайшли ідіоми та повідомили про це книжковий клуб, а переможця було оголошено під час івенту.

Етап оцінки ефективності реалізації проєкту як заключний етап проєкту.

У результаті роботи книжкового клубу вдалося зібрати 16 постійних читачів, які беруть участь у кожній зустрічі клубу. Максимальна кількість учасників, які брали участь у зустрічі клубу – 20 людей. Варто зауважити, що для формату книжкового клубу така кількість людей в обговоренні твору є навіть зовсім великою. З іншого боку, для успішної комерціалізації проєкту кількість

активних користувачів клубу має вираховуватися сотнями, а не десятками людей. Отже, у результаті аналізу проєкту з'явилася необхідність переглянути його початковий формат. Одна із потенційних можливостей оптимізувати роботу книжкового клубу – додати текстовий чат або форум до сайту проєкту задля того, щоб користувачі могли вести текстові дискусії в зручний для себе час та в зручному для себе темпі. Інший варіант – запровадити у спільноті книжкового клубу поділ на групи (наприклад, за рівнем володіння англійської мови), кожна група матиме окрему зустріч у Zoom. У такий спосіб вдасться зберегти формат, але водночас масштабувати проєкт без втрати якості обговорення.

У соціальній мережі Instagram також склалася спільнота активних читачів. Усього вдалося зібрати 442 підписники. Статистика, надана соціальною мережею, свідчить, що найбільший відсоток читачів – люди віком 18-24 роки (29,5%). Читачів віком 25-34 роки – 20,6%, а вікова категорія 35-44 роки становить 21,2%. Отже, можна зробити висновок, що на етапі планування проєкту цільова аудиторія була визначена правильно.

Наразі саме Instagram став осередком активності спільноти книжкового клубу, веб-сайт же є більш статичною та цілісною презентацією проєкту, а також платформою доступу до навчальних матеріалів, відповідно відвідуваність підвищується стабільно раз на місяць (до 30 відвідувачів на день) під час викладу нового твору, але в інші дні залишається невисокою (2-4 відвідувачі на день).

- **опис першочергово необхідного для створення проєкту устаткування та приміщень :**

Для створення продукту необхідне було таке устаткування: ноутбук або персональний комп'ютер, програмне забезпечення Microsoft Office (Word, Publisher, Excel), графічні редактори (редактор растрової графіки Adobe Photoshop та редактор векторної графіки Adobe Illustrator). Усе перераховане було в наявності.

- **кількість та кваліфікація задіяного у підготовці проєкту персоналу:**

На початку проєкт не потребував додаткових кадрів. У перспективі – звернення до професійного дизайнера та програміста, які виконують свою роботу одноразово. Їхнє залучення сприятиме вдосконаленню електронного ресурсу. У подальшому можливе розширення персоналу також за рахунок людей, які відповідатимуть за створення контенту та (або) візьмуть на себе обов’язки, пов’язані із друком, пакуванням та пересилкою матеріалів тим читачам, які бажають отримати фізичні версії матеріалів.

4. Очікувана ефективність проєкту

4.1. Економічна ефективність проєкту.

- **економічна доцільність реалізації проєкту**

Єдине заплановане джерело доходів проєкту – продаж доступу до платних матеріалів на порталі, тому визначення економічної доцільності може будуватися виключно на передбаченнях. За умови успішної реалізації проєкту (що може бути досягнута лише за умови високої якості готових матеріалів, зручності та надійності розробленого веб-сайту, продуманих стратегій просування) і наявності певної кількості користувачів, готових оформити платну щомісячну підписку, проєкт може стати цілком успішним в економічному плані.

Розрахований бюджет повномасштабного запуску проєкту складає 30 500 грн (фінансування відбуватиметься за рахунок власних коштів). При плануванні фактичних витрат їх було зведено до мінімуму, при цьому бюджет, закладений на просування проєкту, є незначним, тому особливу увагу треба буде приділити максимально ефективному використанню безкоштовних способів промоції.

Приблизний термін окупності проєкту за оптимальних умов складатиме при цьому не більше 5-6 місяців після запуску платної версії проєкту.

- **прибутковість проєкту**

За сприятливих умов проєкт може не лише окупитися, а й принести прибуток за рахунок надання платного доступу до певної частини контенту. Зрозуміло, що прибутковість проєкту повною мірою буде залежати від кількості користувачів, готових оформити підписку на сервіс.

Скажімо, якщо протягом перших двох місяців після запуску платної версії на порталі з'являться 100 користувачів, а підписка коштуватиме 200 грн на місяць, проєкт окупиться вже на четвертий місяць свого існування й надалі почне приносити стабільний прибуток у 20 тисяч гривень на місяць (за умови,

що вдасться підтримувати постійний інтерес користувачів контентом). Інтерес цільової аудиторії до продукту, оскільки він є основою прибутковості проєкту, необхідно постійно моніторити, зокрема використовуючи інструменти на зразок Google Analytics. Цей інструмент допоможе проаналізувати статистичні дані (визначити кількість відвідувань порталу за день/тиждень/місяць, дізнатися основні джерела трафіку, тривалість сеансу) та відповідно скорегувати стратегію управління ресурсом. Подібні інструменти також допомагають визначити ефективні (цікаві для користувачів) блоки порталу та загалом проаналізувати поведінку користувачів.

Окрім технологічних інструментів, варто, звісно, також постійно тримати зв'язок з аудиторією, проводити регулярні опитування щодо задоволення роботи сервісу, претензій та побажань.

У подальшому існує можливість також розглядати інші джерела доходів від проєкту, наприклад, рекламні інтеграції (нативна реклама на порталі), проте для цього передусім необхідно забезпечити стабільний потік платоспроможної аудиторії.

4.2. Соціальна ефективність проєкту.

У першу чергу проєкт спрямовано на підвищення рівня та якості знань іноземної мови в українського населення. Успіх подібної ініціативи збільшить інтерес до вивчення англійської мови та як наслідок сприятиме безболісній інтеграції українського населення в європейський культурний простір. Можливо, вже за декілька років чергове соціальне дослідження від TNS Ukraine засвідчить, що українці нічим не гірше шведів і теж вільно володіють двома іноземними мовами.

Покращення рівня комунікації населення неодмінно сприятиме розширенню можливостей України у сфері міжнародної співпраці, збільшенню кількості спільних проєктів та бізнес-починань.

Окрім цього, оскільки вивчення англійської мови у межах проекту відбуватиметься в першу чергу через художні твори, проєкт збагатить не тільки словниковий запас читачів, але й їхній культурний багаж. Опосередковано це вплине на формування нового національного світогляду України як незалежної держави, інтегрованої у культурне та економічне співдружжя європейських країн.

5. Аналіз потенційних ризиків проєкту.

5.1. Основні фактори ризику проєкту.

Найбільшим ризиком для будь-якого онлайн-проєкту, безумовно, є можливість і висока вірогідність плагіату. Усе, що розміщено в інтернеті, у нашому культурному просторі стає ніби надбанням загалу. У результаті контент, опублікований на освітній платформі, може врешті-решт опинитися де завгодно без вказівки першоджерела. Особливо цей ризик стосується унікального контенту, доступного за платною підпискою, адже у разі появи такого контенту у вільному доступі користувачам не буде сенсу й надалі оплачувати його.

Успіх проєкту може також спонукати конкурентів до розробки матеріалів за схожою чи аналогічною методикою. Оскільки це не буде прямим копіюванням, боротися з таким явищем у теорії буде ще складніше, ніж з простим піратством чи плагіатом.

Інший глобальний ризик проєкту – це його неефективність у плані спонукання користувачів до придбання платного доступу. Причин цьому може бути багато: від принципового небажання окремих людей витратити гроші на онлайн-контент до переконаності, що саме ці платні матеріали не варті грошей. Окрім того, існує економічно обумовлений ризик, а саме – занадто висока ціна на кінцевий продукт (оскільки в Україні високі ціни на книжки іноземними мовами).

Через недостатню обізнаність цільової аудиторії про проєкт його ефективність також може суттєво знизитися.

Не можна виключати виробничі ризики, а також різноманітні технічні проблеми («баги» сервісу, втрата лояльності аудиторії через проблеми з доступом до продукту тощо).

Під час створення навчальних матеріалів на основі англійських художніх творів необхідно пам'ятати про можливі проблеми, спричинені нюансами законодавств різних країн із питань інтелектуальної власності. Використання творів, захищених авторським правом, можливе за принципом fair use в

освітніх цілях, але створювати комерційний продукт на їхній основі вельми ризиковано.

Таблиця 3 зображує карту потенційних ризиків проєкту із зазначенням їхньої вірогідності (за шкалою від 0 до 5) та можливого впливу на реалізацію проєкту (також за шкалою від 0 до 5).

Таблиця 3. Карта ризиків проєкту

Ризик	Причина виникнення	Вірогідність	Вплив
Прямий плагіат та піратство	Неможливість абсолютного захисту авторського контенту в онлайн-просторі.	4	5
Збільшення конкуренції	Поява аналогічних проєктів, пов'язаних із вивченням іноземної мови за допомогою художніх творів, копіювання конкурентами методики.	3	4
Низька економічна ефективність	Низький рівень мотивації аудиторії до придбання платної підписки з різних причин.	2	5
Висока вартість кінцевого продукту	Значні витрати на проєкт через велику націнку на літературу іноземними мовами в Україні.	2	3

Недостатня кількість користувачів	Через недоліки просування недостатнє охоплення аудиторії.	2	4
Людські ресурси	Недостатня кваліфікація задіяного персоналу, виробничі конфлікти із дизайнером чи програмістом під час роботи над проєктом.	2	2
Технічні проблеми	Проблеми, пов'язані з доступом до сервісу, випадкове видалення файлів із матеріалами тощо.	3	5
Інтелектуальна власність та законодавче регулювання	Художні твори захищені авторським правом і створювати на їхній основі навчальні матеріали для комерційної пропозиції не дозволяється.	2	4

5.2. Управління ризиками.

Є багато можливих способів спробувати протистояти безпосередньому плагіату та піратству. Наприклад, використовувати водермарки на візуальному контенті або активувати на сервісі спеціальний скрипт, який заборонятиме можливість копіювати текстовий контент із порталу (хоча такі запобіжні заходи знизять комфорт користувачів). Проте, на мою думку, найефективніший спосіб захистити авторський контент – це зробити його якомога більш інтегрованим у сам портал. Чим більше внутрішніх посилань налагоджено всередині порталу, тим ціліснішим є кінцевий продукт, а значить його важче просто скопіювати та опублікувати деінде. Необхідно також слідкувати за появою матеріалів у вільному доступі на інших ресурсах і своєчасно реагувати на факт плагіату (вимагати видалення розміщеного контенту).

Боротися ж із непрямим копіюванням, запозиченням ідей та методики конкурентами, набагато важче. Єдиний вихід тут – дбати про бездоганну якість контенту, своєчасно наповнювати платформи новими матеріалами та створити зручність використання сервісу для користувачів.

Щоб уникнути ситуації, коли спільнота клубу активно користується безкоштовним контентом на самому порталі, але при цьому масово ігнорує варіант платної підписки, після запуску платної версії необхідно буде певним чином підтримувати баланс між безкоштовними (відкритими) та платними (закритими) публікаціями, розміщувати рівно стільки відкритого контенту, щоб він залишався корисним, але не задовольняв на 100 відсотків потреби користувачів.

Висока вартість кінцевого продукту обумовлена багатьма чинниками, зокрема, як уже було згадано, високою ціною на книжки іноземними мовами, які можна придбати в Україні. Щоб нівелювати даний ризик, можна запропонувати користувачам на вибір два варіанти комплектації матеріалів від книжкового клубу: із включеною до них книжкою в оригіналі (відповідно ціна на таку комплектацію буде враховувати ціну за видання) та матеріали без тексту (тоді користувач має змогу знайти текст для себе деінде, взяти в

бібліотеці чи купити самостійно). Окрім того, доступ до матеріалів онлайн буде дешевшим, ніж замовлення роздрукованих варіантів.

Щоб гарантувати максимальне охоплення аудиторії та відповідно ефективність проєкту, необхідно велику увагу приділити стратегіям просування. Для цього й надалі планується використовувати передусім соціальні мережі (переважно Instagram). Окрім платної реклами на платформі, просування проєкту забезпечать колаборації із акаунтами мовних шкіл та приватних репетиторів з англійської мови. На власній платформі також планується продовжувати розміщення якісного та цікавого контенту.

У майбутньому за необхідності вдосконалити дизайн порталу та фірмовий стиль, розроблені самостійно, треба мінімізувати виробничі конфлікти з дизайнером та програмістом, а значить дуже відповідально підійти до вибору виконавців. Перед початком будь-яких робіт необхідно узгодити та зафіксувати вимоги до них, а також підписати договір про співпрацю, де чітко зазначити права та обов'язки замовника та виконавців.

Технічних ризиків повністю уникнути не вийде, проте задля їхньої мінімізації створені резервні копії усіх файлів, для їхнього збереження використовуються тільки хмарні сервіси замість локальних, а також створюються «бекапи» електронного ресурсу перед кожним оновленням.

Щоб запобігти претензіям з боку правовласників у сфері авторського права, необхідно врахувати законодавчі обмеження й брати до розгляду на порталі лише ті твори, які вже знаходяться у вільному доступі (тим більше, що з кожним роком перелік таких творів збільшується, зокрема з 2021 року суспільним надбанням вважаються роман Скотта Фіцджеральда «Великий Гетсбі» та «Розмальована вуаль» Сомерсета Моєма, оскільки з моменту їхньої публікації пройшло понад 90 років).

Таблиця 4. Управління ризиками проєкту

Ризик	Управління ризиком
Прямий плагіат та піратство	Використання вотермарок, спеціальних скриптів, оперативне реагування на неправомірне розміщення матеріалів у мережі.
Збільшення конкуренції	Створення якісного продукту, який повністю зможе задовольнити потреби цільової аудиторії за доступною ціною (+ зручність платформи)
Низька економічна ефективність	Збереження балансу між безкоштовними та платними матеріалами, тестування продукту та оцінка запитів аудиторії – скільки і за що вона готова платити.
Висока вартість кінцевого продукту	Передбачити для користувачів декілька опцій оформлення підписки, передусім варіант із відсутністю, власне, книжки, яку вони можуть знайти самостійно.
Недостатня кількість користувачів	Розробити детальну комунікаційну стратегію, приділити достатньо уваги просуванню ресурсу через соціальні мережі, контент-маркетинг та SEO оптимізацію. Передбачити можливість залучення професійних кадрів для просування продукту.
Людські ресурси	Ретельно підбирати виконавців, обговорювати з ними вимоги та

	очікування.
Технічні проблеми	Створювати резервні копії усіх файлів, бекапи під час оновлень сайту, а також використовувати хмарні сервіси для безпеки даних.
Інтелектуальна власність та законодавче регулювання	Розробляти навчальні матеріали виключно на основі тих творів, які вже увійшли до вільного доступу.

6. Загальні висновки

У ході реалізації проєкту «Англомовний книжковий клуб Gutenberg Book Club: розроблення проєкт-моделі та стратегії виведення на ринок» було створено інноваційну освітню онлайн-платформу для вивчення англійської мови за допомогою художніх творів.

Були розроблені навчальні матеріали для опанування лексики та граматики на основі англомовного літературного контенту. У результаті проєкт запропонував ефективну альтернативу традиційним методикам вивчення іноземної мови.

Успішна реалізація проєкту була покликана не тільки підвищити рівень знань англійської мови українського населення, але й вмотивувати українців регулярно читати класичні художні твори.

Створення англомовного книжкового клубу дозволило продемонструвати, що читати англійські класичні твори в оригіналі не є непосильним завданням для українців, якщо у читачів є допоміжний ресурс.

Концепцію проєкту було побудовано на аналізі соціальних досліджень, що стосуються наявного рівня знань англійської мови в українського населення та рівня споживання літературного контенту. Проєкт передбачає тісний зв'язок з цільовою аудиторією протягом усього свого існування. Перед запуском проєкту було проведено анкетування потенційних користувачів щодо їхніх «мовних звичок» та читацьких вподобань. Подальший розвиток проєкту відбуватиметься також у кореляції із відгуками та побажаннями користувачів.

Робота над проєктом будувалася у три основні етапи: планування, створення продукту, просування. Окремим етапом йшло визначення ефективності проєкту за заздалегідь встановленими показниками (кількість постійних читачів та учасників книжкового клубу, кількість підписників у соціальних мережах, статистика відвідування сторінки в Instagram та веб-сайту).

У ході планування проєкту було проаналізовано ідею проєкту, розписано алгоритм реалізації її на практиці, сформовано ідею препродакшену, визначено

потенційні ризики та способи управління ними, ресурси, необхідні для реалізації (людські, технічні, фінансові) та складено бюджет.

Реалізація проєкту включала у себе створення навчальних матеріалів на основі художніх творів. Було створено навчальні матеріали для п'яти художніх творів: «Дари волхвів» О. Генрі, «Пістрява стрічка» сера Артура Конан-Дойля, «Великий Гетсбі» Ф. С. Фіцджеральда (перший розділ), «Загадкова пригода в Стайлзі» Агати Крісті (перший розділ) та «Великі сподівання» Ч. Дікенса (перший розділ).

Велику увагу приділено розробці та реалізації стратегії просування проєкту (через обмеженість бюджету за мету ставилося максимально продуктивне використання саме безкоштовних стратегій просування). Розроблено необхідні презентаційні матеріали, листи для розсилки, рекламні повідомлення для соціальних мереж; створено групу в Instagram; проведено івент на підтримку проєкту та розіграш англomовної книжки серед цільової аудиторії.

Як результат – отримано інноваційний проєкт, спрямований на підвищення рівня та якості знань іноземної мови в українського населення. Успіх запропонованої ініціативи не тільки підвищить зацікавленість у вивченні англійської мови, але й сприятиме якісній інтеграції українського суспільства в європейський культурний простір. Покращення рівня комунікації населення неодмінно сприятиме розширенню можливостей міжнародної співпраці, кількості спільних проєктів та бізнес-можливостей загалом в Україні.

6.1. Джерела, на основі яких сформовано проєкт

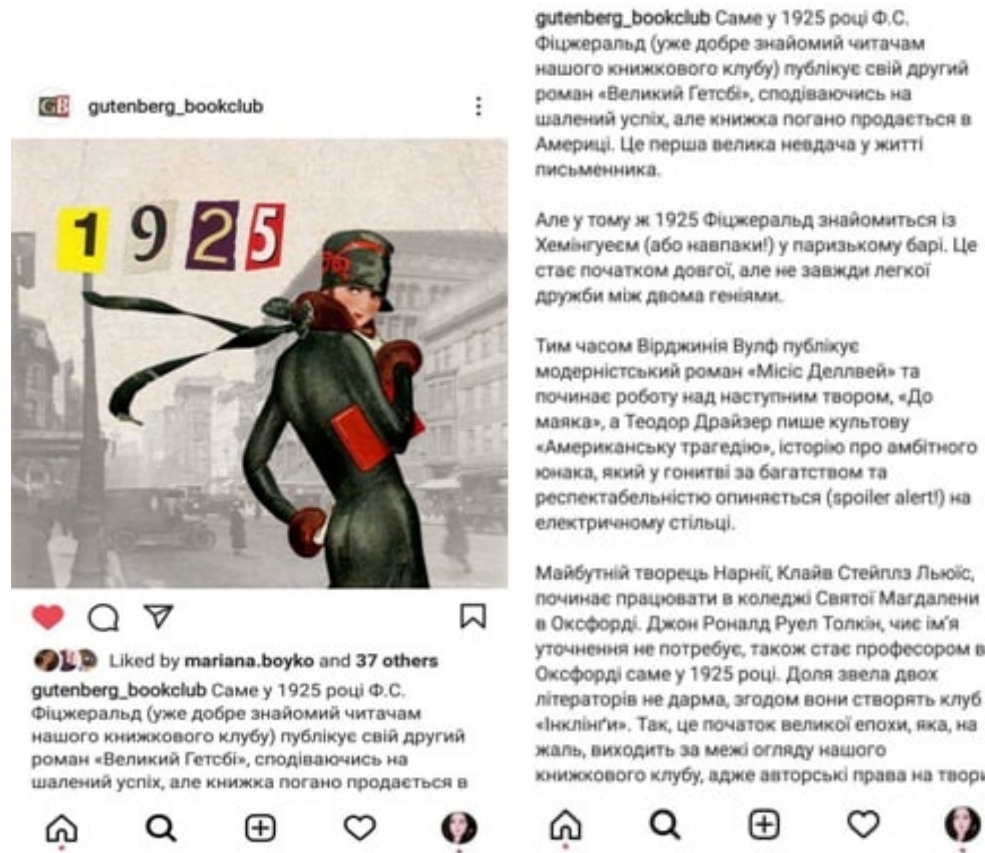
1. Бабенко Т. Особливості формування естетичного смаку студентів вищих педагогічних навчальних закладів у процесі вивчення іноземної мови Наукові записки: Зб. наук. статей Нац. пед. ун-ту імені М.П. Драгоманова. К.: НПУ імені М.П. Драгоманова, 2004. Вип. LVII (57). С. 23-30.
2. Більшість українців не володіє іноземними мовами [Електронний ресурс]. URL: <https://osvita.ua/languages/49046/>
3. Вдовін В. Комунікативний підхід як оптимальний засіб вивчення іноземної мови у ВНЗ Вісник Національного університету "Львівська політехніка". 2007. С. 15–20.
4. Вісім способів швидко навчитися читати книги англійською мовою [Електронний ресурс]. URL: <https://enguide.ua/ua/magazine/10-sposobov-bystro-nauchitsya-chitat-knigi-na-angliyskom-yazyke>
5. Де в Києві переглянути кіно англійською мовою? [Електронний ресурс]. URL: <https://enguide.ua/ua/magazine/top-7-mest-gde-v-kieve-posmotret-kino-na-angliyskom-yazike>
6. Дослідження ставлення українців до іноземних мов [Електронний ресурс]. URL: <http://surl.li/womm>
7. Дослідження: мовна ситуація в Україні [Електронний ресурс]. URL: <https://tns-ua.com/news/doslidzhennya-movna-situatsiya-v-ukrayini>
8. Коноваленко В. Авторське право у видавничій справі: Практичний посібник для авторів, редакторів, видавців. Тернопіль: Навчальна книга – Богдан, 2010. 320 с.
9. Мовна політика ЄС: мова рідна і дві іноземні [Електронний ресурс]. URL: <https://osvita.ua/languages/articles/6795/>
10. Статистика: скільки українців читають книги щодня? [Електронний ресурс]. URL: <https://bit.ua/2021/03/kilky-ukrayintsiv-chytayut-knygy/>
11. Тільки 18% українців володіють англійською мовою на рівні вище середнього [Електронний ресурс]. URL: <http://globaloffice.org.ua/uk/tilki-18-ukrayintsiv-volodiyut-angliyskoyu-na-rivni-vishhe-serednogo/>

12. У Інституті книги підраховали, як мало українці читають щодня [Електронний ресурс]. URL: <https://life.pravda.com.ua/society/2021/03/10/244194/>
13. Українське суспільство та європейські цінності. Звіт за результатами соціологічного дослідження. [Електронний ресурс]. URL: http://fes.kiev.ua/n/cms/fileadmin/upload2/JEvropski_cinnosti__tables_and_diagrams_MR_.pdf
14. Що і як читають українці? Нове дослідження [Електронний ресурс]. URL: <https://starylev.com.ua/news/shcho-i-yak-chytayut-ukrayinci-nove-doslidzhennya>
15. Як і навіщо використовувати флеш-картки в навчанні [Електронний ресурс]. URL: <https://cambridge.ua/uk/blog/how-flash-cards-help/>
16. Як не порушувати авторські права в мережі Інтернет? [Електронний ресурс]. URL: <http://surl.li/wolr>
17. Як читати книги англійською з максимальною користю: 9 порад [Електронний ресурс]. URL: <https://moz.gov.ua/article/translations/jak-chitati-knigi-anglijskoju-z-maksimalnoju-koristju-9-porad>
18. Які жанри і якою мовою люблять читати українці. Дослідження [Електронний ресурс]. URL: <https://life.liga.net/rozvagy/news/kakie-janry-i-na-kakom-yazyke-lyubyat-chitat-ukrainsy-issledovanie>
19. Five Hacks to Learn Languages by Reading Literature [Електронний ресурс]. URL: <https://www.fluentin3months.com/reading/>
20. John, L. Z. Running Book Discussion Groups: A How to Manual. NY: Neal-Schuman, 2006. 250 p.
21. Leaffer, M. A. Understanding Copyright Law, 7th edition. Carolina Academic Press, 2019. 672 p.
22. Learning a Language by Reading Books: 5 Super Strategies [Електронний ресурс]. URL: <https://www.fluentu.com/blog/learning-a-language-by-reading-books/>

23. Litman, J. *Digital Copyright: Protecting Intellectual Property on the Internet*. Prometheus Books, 2001. 672 p.
24. Loevy, D. *The Book Club Companion: A Comprehensive Guide to the Reading Group Experience*. NY: Berkley Books, 2006. 338 p.
25. O'Hare, M., Story, Rose. *Recipe for a Book Club: A Monthly Guide for Hosting Your Own Reading Group*. Capital Books, 2004. 128 p.
26. Richards, J. C., Eckstut-Didier, S. *Strategic Reading 1 Student's book: Building Effective Reading Skills*. Cambridge University Press, 2003. 144 p.
27. The Inner Lives of Book Clubs [Электронный ресурс]. URL: <https://www.publishersweekly.com/pw/by-topic/columns-and-blogs/soapbox/article/79971-the-inner-lives-of-book-clubs.html>
28. The perfect time to start: how book clubs are enduring and flourishing during Covid-19 [Электронный ресурс]. URL: <https://www.theguardian.com/books/2020/mar/26/the-perfect-time-to-start-how-book-clubs-are-enduring-and-flourishing-during-covid-19>
29. The Ultimate Guide to Public Domain Books in 2021 [Электронный ресурс]. URL: <https://reedsy.com/discovery/blog/public-domain-books>
30. Vaille, B., Quinn-Williams, J. *Creating Book Clubs in the English Language Classroom: A Model for Teachers of Adults*. University of Michigan Press ELT; Illustrated edition, 2005. 144 p.
31. Virtual Book Club: How to Start an Engaged, Online Club From Your Couch [Электронный ресурс]. URL: <https://offtheshelf.com/2020/04/how-to-start-digital-online-book-club/>
32. Why the Public Domain Matters? [Электронный ресурс]. URL: <https://web.law.duke.edu/cspd/publicdomainday/2021/why/>

7. ДОДАТКИ

Додаток 1. Комунікація у соціальній мережі Instagram. Приклад допису з історичної рубрики "XXXX рік в англomовній літературі"



gutenberg_bookclub Саме у 1925 році Ф.С. Фіцджеральд (уже добре знайомий читачам нашого книжкового клубу) публікує свій другий роман «Великий Гетсбі», сподіваючись на шалений успіх, але книжка погано продається в Америці. Це перша велика невдача у житті письменника.

Але у тому ж 1925 Фіцджеральд знайомиться із Хемінгуейм (або навпаки!) у паризькому барі. Це стає початком довгої, але не завжди легкої дружби між двома геніями.

Тим часом Вірджинія Вулф публікує модерністський роман «Місіс Деллвей» та починає роботу над наступним твором, «До маяка», а Теодор Драйзер пише культову «Американську трагедію», історію про амбітного юнака, який у гонитві за багатством та респектабельністю опиняється (spoiler alert!) на електричному стільці.

Майбутній творець Нарнії, Клайв Стейплз Льюїс, починає працювати в коледжі Святої Магдалени в Оксфорді. Джон Роналд Руел Толкін, чие ім'я уточнення не потребує, також стає професором в Оксфорді саме у 1925 році. Доля звела двох літераторів не дарма, згодом вони створять клуб «Інклінґи». Так, це початок великої епохи, яка, на жаль, виходить за межі огляду нашого книжкового клубу, адже авторські права на твори

Майбутній творець Нарнії, Клайв Стейплз Льюїс, починає працювати в коледжі Святої Магдалени в Оксфорді. Джон Роналд Руел Толкін, чие ім'я уточнення не потребує, також стає професором в Оксфорді саме у 1925 році. Доля звела двох літераторів не дарма, згодом вони створять клуб «Інклінґи». Так, це початок великої епохи, яка, на жаль, виходить за межі огляду нашого книжкового клубу, адже авторські права на твори Льюїса та Толкіна ще не знаходяться у public domain.

У 1925 році Сомерсет Моєм (ще пам'ятаєте того двадцяти чотирьохрічного юнака, який у попередньому дописі цієї рубрики кинув медицину, щоб стати письменником?), тепер він значно старше, йому аж 51 рік і він публікує свій одинадцятий роман, «Розмальовану вуаль»!

А ще у культовий журнал «The New Yorker», який існує до сьогодні, публікується вперше саме у лютому 1925 року.

1925 рік називають золотим роком в історії літератури. Як гадаєте, це справедливо?

Додаток 2. Комунікація у соціальній мережі Instagram. Приклади дописів на різні теми

Додаток 2.1



Друзі, до Чорної п'ятниці залишилося усього два дні, саме час планувати свої книжкові покупки, щоб не розгубитися в останню хвилину та не прогавити гарні знижки.

«Gutenberg Book Club» підібрав для вас три цікаві пропозиції від українських та зарубіжних книжкових дистриб'юторів, де можна купити чудові книжки англійською мовою.

1. На Yakaboo "п'ятничні" знижки не дуже щедрі, проте майже на весь асортимент. І якщо пошукати, можна все-таки знайти дуже вигідні bargains. Зверніть увагу на "Хобіта" та "Гарі Потера" англійською мовою.
https://www.yakaboo.ua/ua/knigi/hudozhestvennaja-literatura.html?book_lang=Anglijskij

2. "Книгарня Є" також має непоганий асортимент літератури англійською мовою. Хоч знижки тут теж не дуже великі (порівняно із американськими стабільними 50%-90%), вони запустили на сайті колесо фортуни. 🍀

Наш книжковий клуб виграв знижку (-150 грн до замовлення), але на барабані є сектор із 50 000 грн! (Підозрюємо, що це просто маркетинговий хід, але раптом вам все-таки пощастить 🍀).
<https://book-ve.com.ua/catalog/khudozhnva>

bargains. Зверніть увагу на "Хобіта" та "Гарі Потера" англійською мовою.
https://www.yakaboo.ua/ua/knigi/hudozhestvennaja-literatura.html?book_lang=Anglijskij

2. "Книгарня Є" також має непоганий асортимент літератури англійською мовою. Хоч знижки тут теж не дуже великі (порівняно із американськими стабільними 50%-90%), вони запустили на сайті колесо фортуни. 🍀

Наш книжковий клуб виграв знижку (-150 грн до замовлення), але на барабані є сектор із 50 000 грн! (Підозрюємо, що це просто маркетинговий хід, але раптом вам все-таки пощастить 🍀).
<https://book-ye.com.ua/catalog/khudozhnya-literatura-inozemnyu-movamy/filter/tematika-is-literatura-anhliyskoyu-movoyu/>

3. Наостанок приберегли для вас усім відомий Amazon. Окрім знижок на окремі видання, магазин запустив акцію, за якою, купуючи дві книжки, ви отримуєте третю безкоштовно. Хороша новина полягає також у тому, що акція, запущена у період Чорної п'ятниці, не обмежується кінцем листопада, тож у вас є час вибрати щось собі до смаку.
<https://appleinsider.com/articles/21/11/22/black-friday-buy-two-books-get-one-free-from-amazon>

November 24 - See Translation

Додаток 2.2

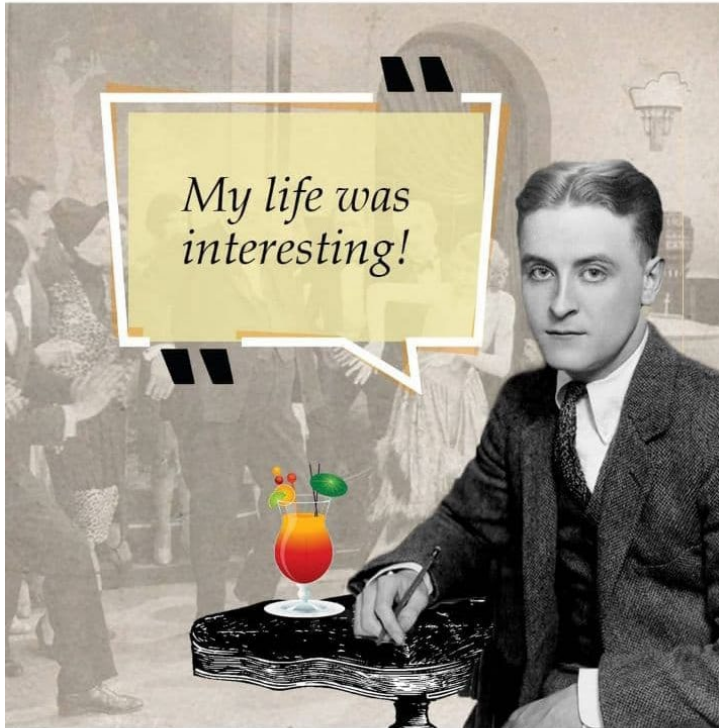


- to croak – вбити (А от «croaker» - це лікар! Неочікувано, правда ж?);
- darb – прикольний, те, що зараз назвали б cool;
- flapper - сучасна жінка, вільна від стереотипів, ліберальна (Проте будьте обережні, це слово дуже сильно асоціюється із періодом 1920-х років, тому не слід вживати його у контексті XXI століття);
- dish - гарна жінка. Взагалі на позначення жінки у лексиці 1920-х дуже багато різних слів: Dumb Dora (дурненька), gal (просто жінка, дівчина), frau (дружина);
- to take a powder – утекти;
- tail - переслідування, хвіст;
- swell - чудовий, прекрасний;
- sugar - гроші;
- to spill - говорити, базікати;

Яке слово здивувало найбільше? Діліться у коментарях!

Visuals: Christmas vector created by coolvector - www.freepik.com

Додаток 2.3



Liked by [anna_korniy](#) and 29 others

[gutenberg_bookclub](#) А вам теж не подобалося читати біографії письменників на уроках зарубіжної літератури?

Навіть найцікавішу історію життя можна зіпсувати, перетворивши її на сухі дати та

Він народився 24 вересня 1896 року у місті Сент-Пол, у 1913 році навчався у Принстонському університеті, у 1917 році пішов в армію, у 1920 році опублікував перший роман та одружився, у 1940 році помер у Каліфорнії від серцевого нападу... Тут навіть найзатятіший книголюб занудьгує.

Найсумніше те, що за цими датами дійсно приховано цікаву та не завжди легку долю великого письменника.

Гадаємо, чоловік на фотографії не потребує представлення, але все ж... Знайомтеся, Френсіс Скотт Фіцджеральд! Усі ці дати було взято із його біографії. А тепер спробуємо зробити знайомство цікавішим. Ми підготували для вас 5 фактів про життя Ф.С. Фіцджеральда, але один із цих фактів неправдивий. Зможете здогадатися, який саме?

🍷 Ф.С. Фіцджеральд погано вчився у школі та писав із помилками усе своє життя.

👯 Фіцджеральд був близьким другом Хемінгуея.

📖 Його роман «Великий Гетсбі» став бестселером у перший же тиждень після публікації.

📅 Усе своє життя він детально описував у щоденнику.

🎬 Фіцджеральд якийсь час писав сценарії для голлівудських фільмів, зокрема брав участь у роботі над сценарієм для екранізації «Звіяних вітром».

Додаток 2.4

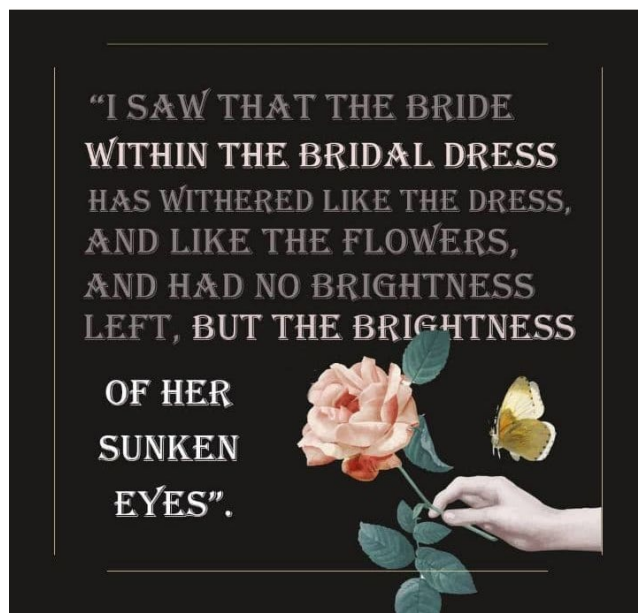


gutenberg_bookclub Один долар і вісімдесят сім центів – це всі гроші, які є у Деллі, щоб купити коханому різдвяний подарунок. Їй нема чого продати, крім свого єдиного скарбу – її довгого гарного каштанового волосся.

А ви знаєте цю зворушливу історію про самопожертву двох закоханих та їхнє безкорисливе кохання?

Якщо ні, то запрошуємо до нашого клубу, де будемо обговорювати це оповідання у грудні. А поки у вас є час прочитати (чи перечитати) його англійською мовою, вивчити нову лексику та опрацювати граматичні нюанси. Усі матеріали безкоштовні, шукайте їх у нас на сайті.

Додаток 2.5

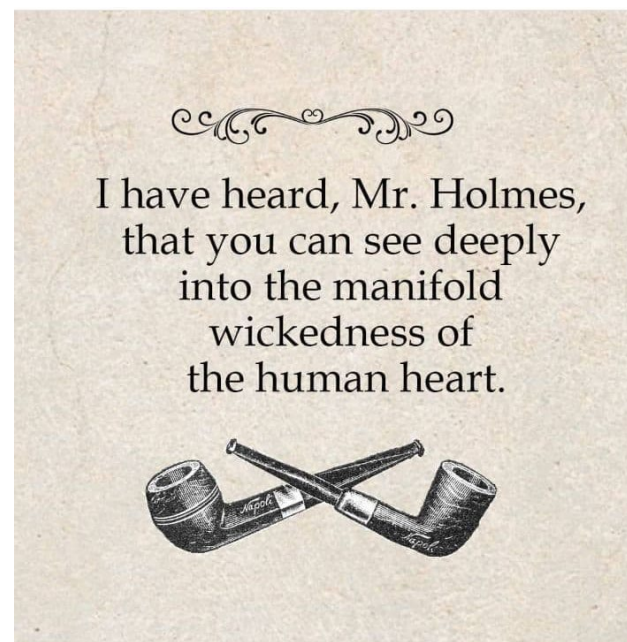


Liked by [mariana.boyko](#) and 27 others

[gutenberg_bookclub](#) "Я побачив, що наречена у весільній сукні зів'яла, як і та сукня та квіти, і в ній тільки й лишилось яскравого, що блиск запалих очей".

Нагадуємо, що на нашому сайті доступний новий твір, «Великі сподівання» (The Great Expectations) Чарлза Дікенса! Цитата у дописі саме звідти.

Додаток 2.6



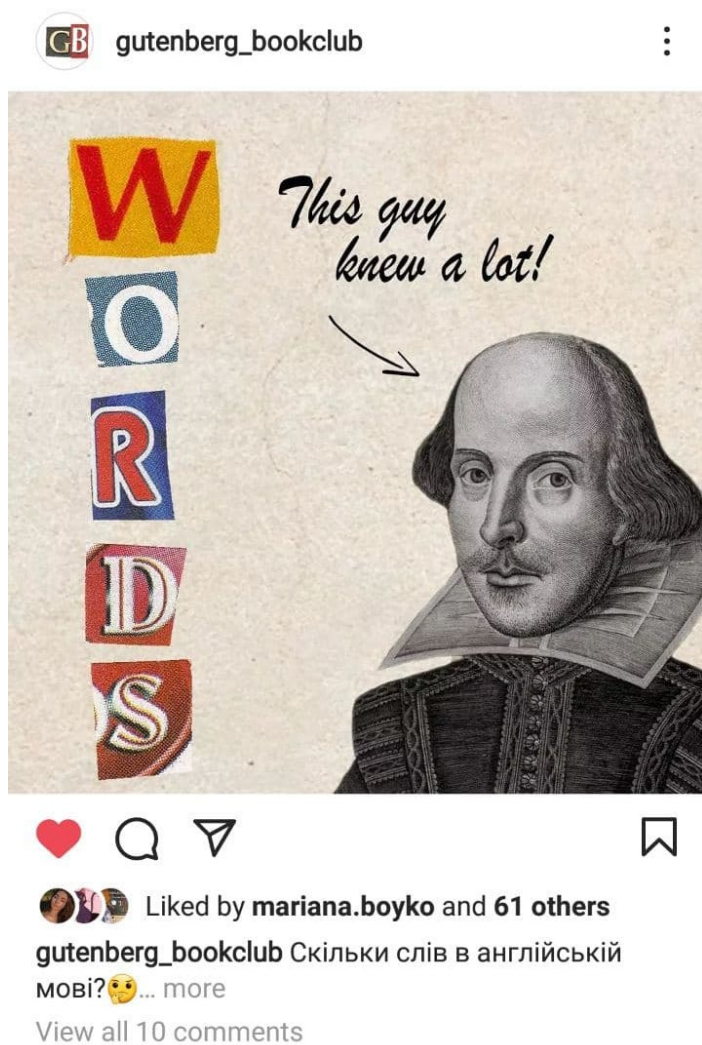
Liked by [anna_korniy](#) and 32 others

[gutenberg_bookclub](#) "Але я чула, містере Холмсе, що ви дуже добре знаєтеся на всіляких лихих звичках людського серця".

Цитата із детективного оповідання сера Артура Конан-Дойля, яке ви можете прочитати у нас на сайті.

А давайте перевіримо, як добре ви знаєтеся на історії Шерлока Холмса? Дивіться наш квіз у сторіс!

Додаток 2.7

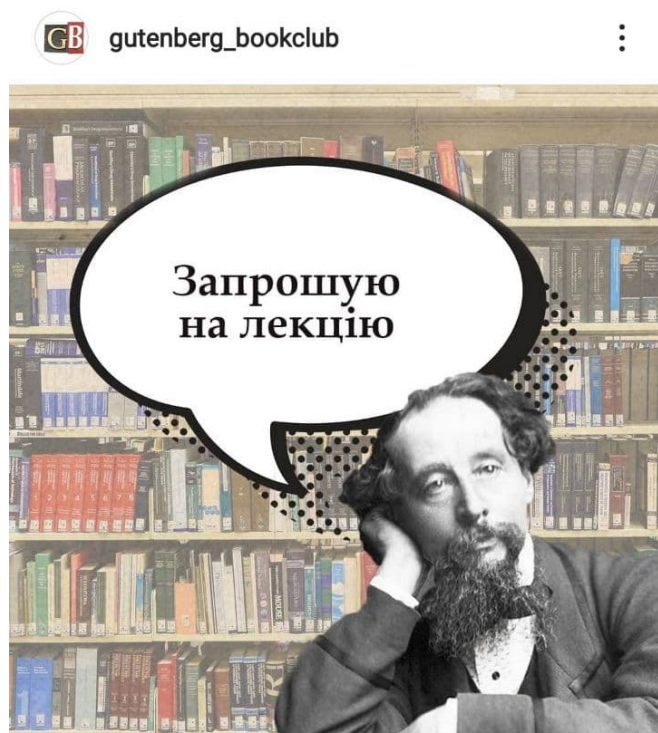


Точно порахувати лінгвістам так і не вдалося (а що ви хочете від гуманітаріїв?), але у найбільших словниках (The Oxford English Dictionary та Webster's Third New International Dictionary) їх наведено близько 500 тисяч. Виходить, якщо вчити кожного дня десь по сто слів, нам



Додаток 3. Комунікація у соціальній мережі Instagram. Приклади промоційних дописів до проведення івенту та розіграшу

Додаток 3.1



Liked by **anna_korniy** and 27 others

gutenberg_bookclub Мільйон незнайомих слів у першому ж абзаці, сидиш вже годину над однією сторінкою, а герої ще навіть чай не допили. Знайома ситуація?



Liked by **anna_korniy** and 27 others

gutenberg_bookclub Мільйон незнайомих слів у першому ж абзаці, сидиш вже годину над однією сторінкою, а герої ще навіть чай не допили. Знайома ситуація?

Читання книжок (будь-якою мовою) має перш за все приносити задоволення, а якщо ви страждаєте над книжкою, то, ймовірно, щось робите не так. Що саме? Приходьте до нас на відкриту лекцію та дізнайтеся:

🤔 Чи реально вивчити іноземну мову, лише читаючи художню літературу?

👂 Як правильно вибрати книжку, якщо ніколи до цього не читав англійською?

🔥 Чи потрібно перекладати кожне незнайоме слово? Як взагалі працювати із текстом, щоб не гаяти час даремно?

У цю п'ятницю, 26 листопада, о 15:00. Посилання на Zoom шукайте у коментарях.

Не забудьте, що на лекції ми також оголосимо, хто виграв книжку від Gutenberg Book Club. (Шукайте подробиці у сусідньому дописі)

gutenberg_bookclub Активне покликання на zoom вже у шапці профілю👉

Додаток 3.2

 gutenbergs_bookclub



 Liked by **anna_korniy** and **24 others**

gutenberg_bookclub Увага! Даруємо книжку англійською найуважнішому (та найшвид... more



gutenberg_bookclub Увага! Даруємо книжку англійською найуважнішому (та найшвидшому) книголюбу. 📖

На сторінках сайту нашого книжкового клубу ми заховали секретний код із 5 англійських ідіом про книжки. Знайдіть їх усі – та отримайте приз від Gutenberg Book Club! Нагадуємо, що наш сайт - <http://gutenberg-bookclub.tilda.ws> (Активне покликання в шапці профілю)

Підказка: шукайте одну ідіому на сторінці кожного твору з нашої бібліотеки. Вони можуть бути заховані у текстах, цитатах, графічних елементах сайту, а ще одна навіть заховалася у флеш-картках. 🤔

Коли знайдете усі п'ять ідіом, відправляйте їх на нашу електронну адресу bookclubgutenberg@gmail.com або у direct. Книжку виграє той, хто буде першим! Приходьте на нашу лекцію о 15:00 у п'ятницю, щоб дізнатися, хто ж отримав подарунок, а також разом розібрати знайдені ідіоми.

anna_korniy 😊: аааа, я вже дві знайшлаааа, хочу книжечку 😊😊😊




Додаток 4. Комунікація у соціальній мережі Instagram, приклади stories

November 24 18:29
See Translation

Дікенс запрошує всіх на лекцію про те, як і навіщо читати книжки англійською

gutenberg_bookclub



Запрошую на лекцію

gutenberg_bookclub Мільйон незнайомих слів у першому ж абзаці, сидиш вже годину над однією сторінкою, а герої ще навіть ч... more

Якщо Дікенс запрошує, то я прийду!

🥰

Boost Highlight More

November 24 18:20
See Translation

Даруємо книжку англійською мовою тому, хто перший знайде 5 "книжкових ідіом", захованих у нас на сайті. 😊
Читайте детальніше у дописі:



ДАРУЄМО
КНИЖКУ

Буду шукати ідіоми!

🔥

@gutenberg_bookclub

Boost Highlight More


November 24 18:34
See Translation

На лекції будемо говорити про те, що цікаво вам!

Якщо ви хотіли дізнатися щось про читання книжок англійською, питайте!

Які питання хотіли б розглянути на лекції?

Type something...



Boost Highlight More

Додаток 5. Промоційні матеріали для просування книжкового клубу на інших площадках (Facebook, e-mail розсилки)

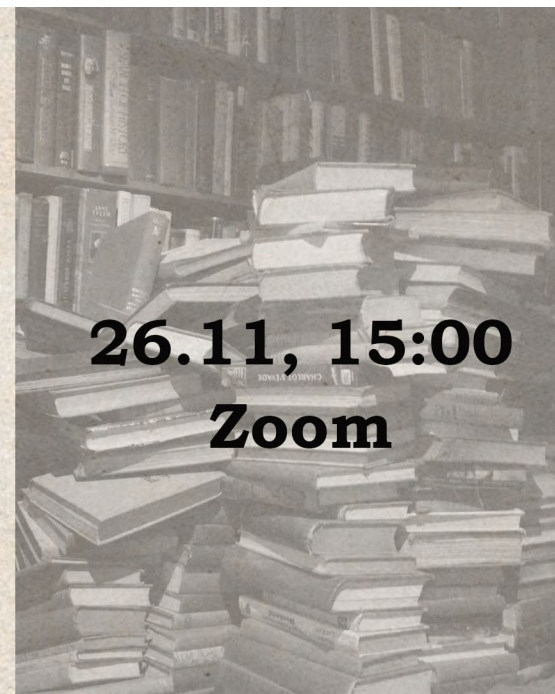
Додаток 5.1



Додаток 5.2

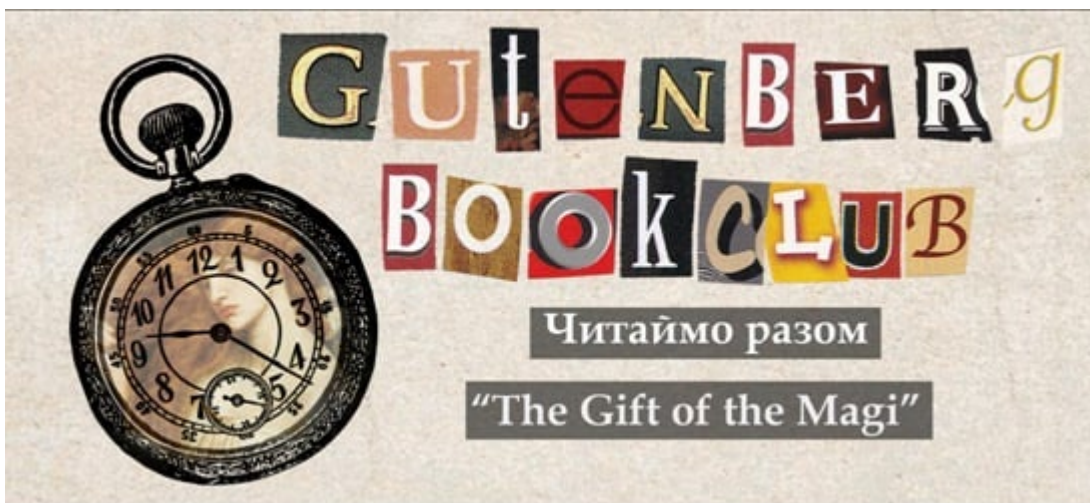
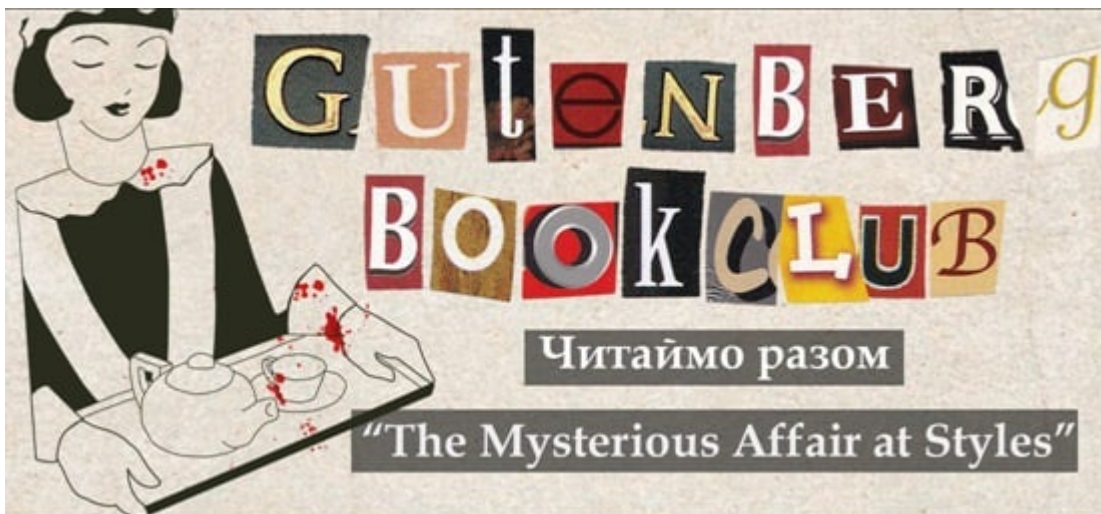


Gutenberg Book Club запрошує на відкриту лекцію!
“Художня література у вивченні англійської мови.
Що, як і скільки читати, щоб опанувати English?”



26.11, 15:00
Zoom

Додаток 5.3



Додаток 6. Комунікація із учасниками клубу, приклад щомісячної e-mail розсилки



"Не чіпай, це на Новий рік!"



Любі гутенбергці, вітаємо Вас із початком зими!

Вже почали приготування до Нового року? Подумали над подаруночками друзям та рідним?

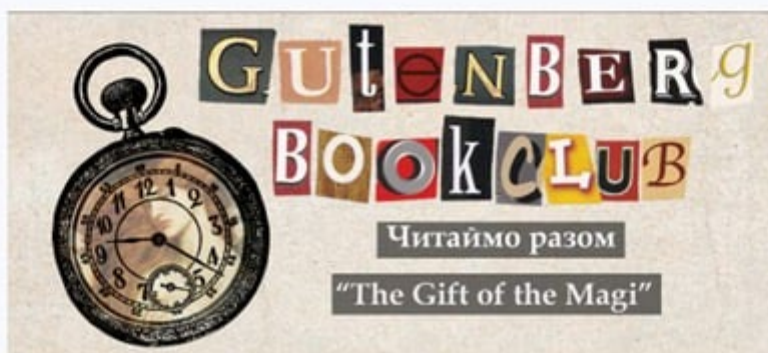
Ми теж маємо для вас приємний сюрприз - на віртуальних полицях нашої клубної бібліотеки з'явився новий твір із дуже святковою атмосферою. (І на відміну від новорічних салатів, ним вже можна ласувати!)

У грудні ми читаємо оповідання **О. Генрі "Дари волхвів"**. На нашому сайті вже доступні навчальні матеріали: глосарій та файл для роботи із граматикою (цього разу вивчимо аж три нові конструкції!).

Зустрічаємося, за традицією, наприкінці місяця, тож час попрацювати із текстом у вас е. Чекайте на покликання у Zoom!

Щиро Ваша,
команда "Gutenberg Book Club"

P.S. Щоб перейти до навчальних матеріалів, просто клацніть на картинку нижче.



Додаток 7. Розроблені навчальні матеріали для роботи книжкового клубу, теорія та вправи на граматику, а також глосарії до кожного твору

Додаток 7.1 РОБОТА З ТЕКСТОМ



Трохи теорії:

Цього разу ми поговоримо про граматичні часи, яких існує в англійській мові, як ви, певно, знаєте, шістнадцять. Зараз нас цікавлять лише два з них: Present Perfect та Past Perfect.

Present Perfect вживається тоді, коли дія була здійснена у минулому, але її результат якимось чином пов'язаний із теперішнім часом, або ж коли дія чи стан залишаються актуальними до теперішнього моменту.

- I have known Nick for 3 years. – Я знаю Ніка 3 роки. Це стан (адже to know – це state verb), який почався у минулому, три роки тому, але триває дотепер, саме тому ми вживаємо Present Perfect.
- I've broken my arm. – Я зламав руку. Це дія, яка вже відбулася, але її результат очевидний зараз (рука зламана). Якщо людина розповідає про те, як зламала руку колись давно (і кістка вже зрослася), ми використовуємо Past Simple.

Present Perfect будується дуже просто. Для усіх суб'єктів, окрім третьої особи однини використовуємо допоміжне дієслово have, для *he, she, it* – has, а після цього ставимо основне дієслово у третій формі.

Past Perfect дуже схожий на Present Perfect, він також позначає дію, яка сталася у минулому і мала результат. Єдина відмінність полягає у тому, що результат пов'язаний не з теперішнім часом, а також із минулим часом.

- I was in so much pain, I had broken my arm.
Мені було так боляче (результат у минулому), я зламав руку (дія у минулому, яка призвела до цього результату).

Як бачите, будується цей час теж дуже просто, формула така сама, як і в Present Perfect, тільки допоміжним дієсловом виступає had.



Past Perfect також вживається, коли у реченні згадано дві дії, які сталися у минулому, але одна була раніше за іншу, а ще коли у нас є час у минулому, до якого дія сталася. Подивіться на приклади:

- *I had already seen Gatsby before Jenny introduced us.*
Я вже побачив Гетсбі до того, як Дженні нас представила.

І «побачив», і «представила» - дії минулого часу, але «побачив» відбулося раніше, тому стоїть у Past Perfect.

- *I had finished work by 4 PM yesterday.*
Я закінчив роботу до четвертої вчора.
Дія сталася до певного часу в минулому.

Перевіримо, чи усе зрозуміло із цими часами, працюючи з першим розділом роману Ф. С. Фіцджеральда «Великий Гетсбі».

Завдання 1. Перед вами 15 речень із твору Фіцджеральда, 6 з яких містять Present Perfect і 9 – Past Perfect. Напишіть, який час вжито у кожному реченні та поясніть його вживання, спираючись на теорію, викладену у цьому документі. Результати завдання (за бажанням) надсилайте нам на пошту **gutenbergbookclub@gmail.com.**

1. He didn't say any more but we've always been unusually communicative in a reserved way, and I understood that he meant a great deal more than that.
2. My family have been prominent, well-to-do people in this middle-western city for three generations.
3. This responsiveness had nothing to do with that flabby impressionability which is dignified under the name of the 'creative temperament'— it was an extraordinary gift for hope, a romantic readiness such as I have never found in any other person and which it is not likely I shall ever find again.

Додаток 7.2

ГЛОСАРІЙ



ГЛОСАРІЙ
до твору
«Великі сподівання»
Ч. Дікенса
by Gutenberg Book Club

- | | |
|--|--|
| 1. an infant - немовля | 14.to be indebted to someone for something - бути зобов'язаним комусь через щось |
| 2. explicit - явний | |
| 3. a tombstone - надгробок | |
| 4. a blacksmith - коваль | |
| 5. a fancy - вигадка | 15.to entertain the idea - обдумувати ідею |
| 6. unreasonably - безпідставно | |
| 7. a square - квадрат | 16.a marsh - болото |
| 8. stout - товстий, огрядний | 17.to wind - закручувати |
| 9. curly - кучерявий | 18.vivid - яскравий |
| 10.an inscription - напис | 19.to gain - здобувати, отримувати |
| 11.a freckle - веснянка | |
| 12.a lozenge - пастилка від болу в горлі | 20.bleak - похмурий, тьмянний |
| 13.a struggle - безуспішна боротьба | 21.nettle - кропива |
| | 22.a dike - дамба |
| | 23.an intersect - перехрестя |
| | 24.a mound - курган |
| | 25.scattered - розкиданий |

Додаток 8. Розроблений веб-сайт проєкту

Додаток 8.1. Головна сторінка



Gutenberg Book Club

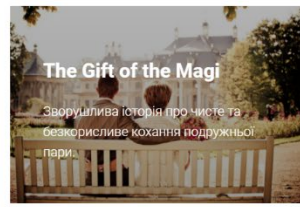
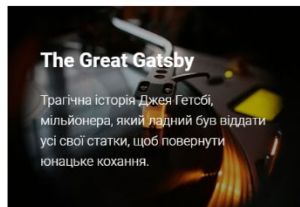
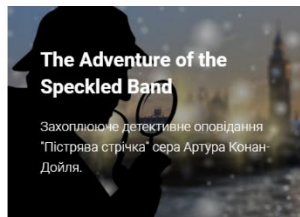
Gutenberg Book Club

Ласкаво просимо до першого в Україні англomовного книжкового клубу "Gutenberg Book Club"!

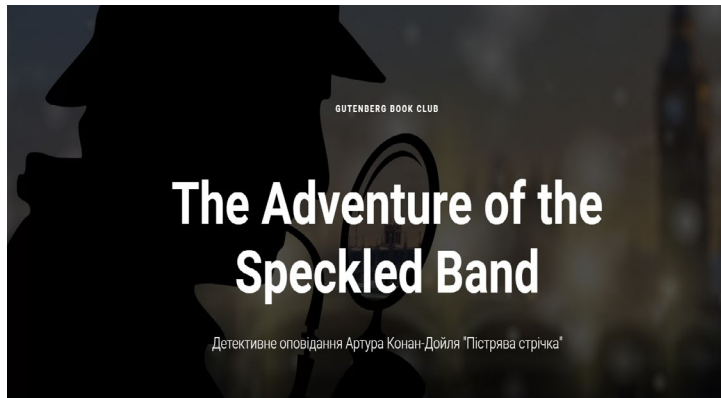
У нашому клубі ми читаємо та розбираємо тільки твори, авторські права на які вже закінчилися, а значить усі ці тексти ви можете знайти у вільному доступі на електронному ресурсі gutenberg.org.

А на нашому сайті ви можете знайти унікальні авторські матеріали: глосарії до художніх творів та граматично-стилістичні коментарі. Наразі наш клуб працює в тестовому режимі, тому всі матеріали безкоштовні.

Наша бібліотека



Додаток 8.2



Молода жінка звертається до Шерлока Холмса по допомогу! Їй здається, що її вітчим намагається вбити її, щоб успадкувати статки, а вона тільки-но зібралася виходити заміж.

"Пістрява стрічка" - класичне детективне оповідання про "вбивство в зачиненій кімнаті", ця дещо похмура історія ідеально підходить для осіннього настрою. Сам автор називав це оповідання своєю кращою роботою, а що думаєте з цього приводу ви?

Читати

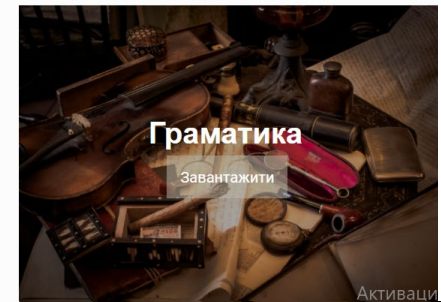
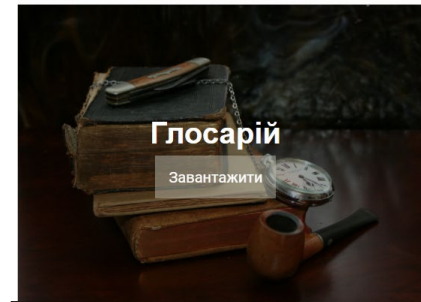
“ At first I thought that she had not recognised me, but as I bent over her she suddenly shrieked out in a voice which (An open book) I shall never forget, "Oh, my God! Helen! It was the band! The speckled band!"

"The Adventure of the Speckled Band" by Sir Arthur Conan Doyle.

Ак
Чт
"Па

Матеріали для роботи із текстом

Мета нашого книжкового клубу - зробити читання легким та приємним процесом, саме тому ми раді поділитися з вами глосарієм до оповідання (звісно, тут ви не знайдете переклад геть усіх слів, але він неодмінно стане вам у пригоді) та файл для граматично-стилістичного аналізу. Пам'ятайте: мало просто прочитати твір, його треба опрацювати!



Карточки

ПРОГРЕСС 1/79

блукати, ходити без мети

▶ Воспроизвести

✕ Перемешать

⚙ Параметры

Щелкните по карточке, чтобы увидеть термин ↗

Quizlet Просмотреть этот модуль

Выбрать режим обучения ▾

Додаток 8.3



"Загадкова пригода в Стайлзі" - перший роман Агати Крісті, який вона написала через те, що уклала з сестрою парі. А ще це найперша історія, де з'являється неймовірно харизматичний та неймовірно самовпевнений бельгієць, який став головним конкурентом Шерлока Холмса, - Еркюль Пуаро. У «Загадковій пригоді» є й старовинна англійська садиба, і сімейні чвари, і холоднокровне вбивство. Одним словом, це ідеальний класичний детектив.

Читати

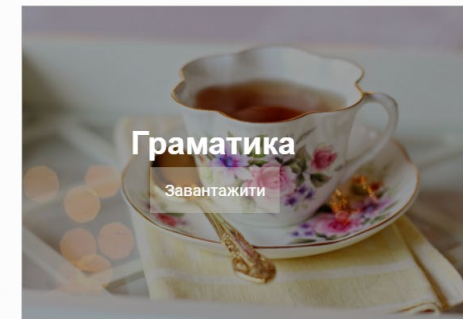
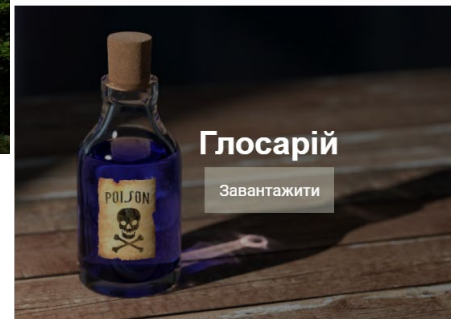
to throw the book at someone

“You're an old woman, Emily, and there's no fool like an old fool. The man's twenty years younger than you, and don't you fool yourself as to what he married you for. Money! Well, don't let him have too much of it.

"The Mysterious Affair at Styles" by Agatha Christie

Матеріали для роботи із текстом

Мета нашого книжкового клубу - зробити читання легким та приємним процесом, саме тому ми раді поділитися з вами глосарієм до оповідання (звісно, тут ви не знайдете переклад геть усіх слів, але він неодмінно стане вам у пригоді) та файл для граматично-стилістичного аналізу. Пам'ятайте: мало просто прочитати твір, його треба опрацювати!



Карточки

ПРОГРЕСС 1/72

чутка

Щелкните по карточке, чтобы увидеть термин

Quizlet Просмотреть этот модуль

Выбрать режим обучения

Додаток 8.4



Це роман про дитинство та юність Філіпа Пірріпа, сироти, чиє життя більше схоже на мелодраматичний серіал: зустріч із каторжником-втікачем на кладовищі, знайомство з фантазмагоричною сусідкою місіс Хевішем, яка вже 20 років не знімає весільної сукні, та її прекрасною, але холоднокровоною дочкою Естелою, раптова щедрість невідомого благодійника, розкішне життя замість напророчених злиднів та дуже несподіваний фінал! Дікенс точно "in our good books" як автор.

Читати

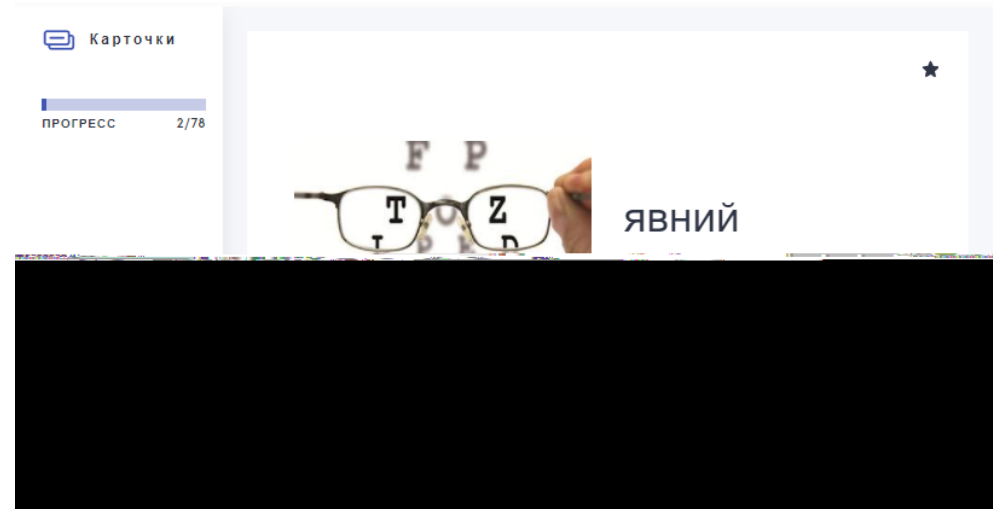
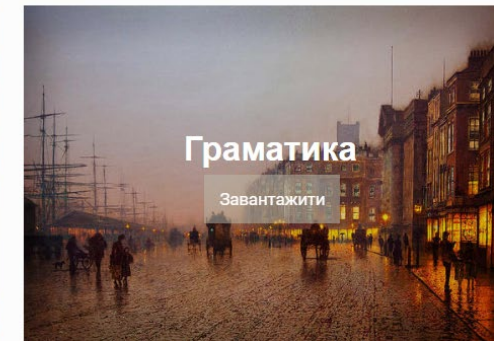
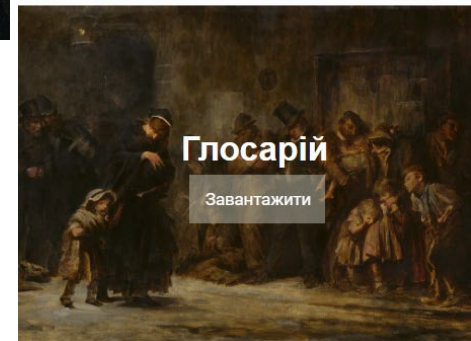
“ I saw that the bride within the bridal dress has withered like the dress, and like the flowers, and had no brightness left but the brightness of her sunken eyes.

"The Great Expectations" by Charles Dickens

Матеріали для роботи з текстом

Мета нашого книжкового клубу - зробити читання легким та приємним процесом, саме тому ми раді поділитися з вами глосарієм до оповідання (звісно, тут ви не знайдете переклад геть усіх слів, але він неодмінно стане вам у пригоді) та файл для граматично-стилістичного аналізу.

Пам'ятайте: мало просто прочитати твір, його треба опрацювати!



Додаток 8.6

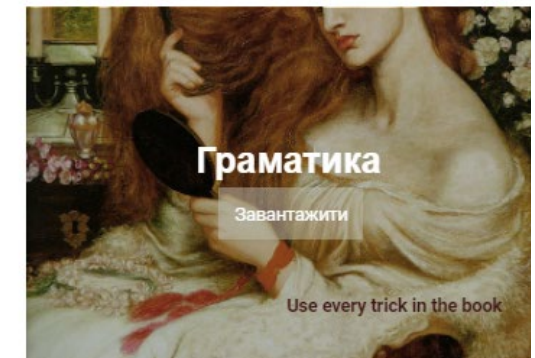
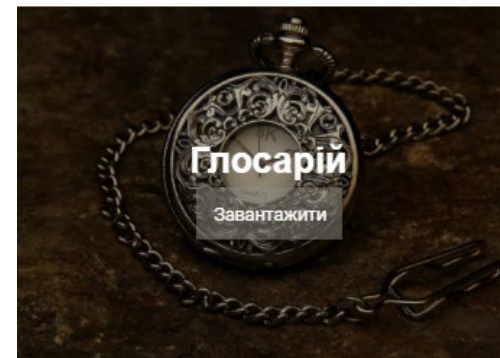


Один долар і вісімдесят сім центів – це всі гроші, які є в Деллі, щоб купити коханому різдвяний подарунок. Їй нема чого продати, крім свого єдиного скарбу – довгого каштанового волосся. Дія цього класичного твору американської літератури відбувається в Нью-Йорку на початку двадцятого століття. Це зворушлива історія про чисте та безкорисливе кохання.

Читати

Матеріали для роботи з текстом

Мета нашого книжкового клубу - зробити читання легким та приємним процесом, саме тому ми раді поділитися з вами глосарієм до оповідання (звісно, тут ви не знайдете переклад геть усіх слів, але він неодмінно стане вам у пригоді) та файл для граматично-стилістичного аналізу. Пам'ятайте: мало просто прочитати твір, його треба опрацювати!



“ Now, there were two possessions of the James Dillingham Youngs in which they both took a mighty pride. One was Jim's gold watch that had been his father's and his grandfather's. The other was Della's hair. Had the queen of Sheba lived in the flat across the airshaft, Della would have let her hair hang out the window some day to dry just to depreciate Her Majesty's jewels and gifts.

"The Gift of the Magi" by O. Henry

